

De Malling au Sénégal

Le CA de Malling, par le biais d'une adhérente, participe à une action humanitaire, la Sénégalzelle, une course réservée aux femmes avec cinq étapes de 10 km chacune. Le club s'est engagé à fournir du matériel scolaire pour les enfants. En vue de permettre à Isabelle, qui partira le 23 février, d'arriver au Sénégal la valise pleine de stylos, de cahiers et de cartables, tous les habitants de Malling et Petite-Hettange, mais aussi ceux des autres communes sont invités à déposer leurs dons en mairie de Malling du 14 au 19 janvier.

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).

Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

KENIGSMACKER

Gaëtan et Virginie



Samedi, en mairie de Kœnigsmacker a été célébré devant Pierre Zenner, maire, le mariage de Virginie Guillaume, aide soignante et de Gaëtan Arnold, employé en stérilisation, tous deux domiciliés dans la commune, rue de Thionville. Toutes nos félicitations et meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

KIRSCHNAUMEN

Chat perdu

Perdu à Obernaumen chat noir et blanc avec collier vert fluo, clochette, répondant au nom de Max, son propriétaire est joignable au 03 82 83 30 82.

WALDWEISTROFF

Anniversaires

Ce sont trois messieurs qui sont à l'honneur pour le premier mois de la nouvelle année. Germain Niedercorn a 74 ans depuis le 3 janvier. Adam Brochard aura 76 ans le 18, et Raymond Pignon soufflera 84 bougies le 22 janvier. Joyeux anniversaire et nos vœux de longévité.

État civil

À la clôture du registre d'état civil au 31 décembre, celui-ci a enregistré pour 2012 : 3 naissances, 2 mariages et 3 décès.

NUMÉROS

Correspondants

Apach, Montenach, Rustroff : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Yéckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.profs7310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Chantal Laski

(tél-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier

(tél. 03 87 73 05 09

ou 06 68 28 08 06).

Buding : Denis Guerdier

(tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse,

Valmestroff : Jean-Marie

Hentzen (tél. 03 82 56 87 95

ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Flastroff : Marguerite Mathis

(tél. 03 87 35 50 46

ou 06 14 98 35 05) ;

francoiset-

marga.mathis@wanado.fr

Grindorf-Bizing : Isabelle

Mallinger

(tél. 03 82 83 30 03).

Guénange : Armand Holtzmer

(tél. 03 82 50 94 85).

Haute-Kontz : Christian

Lambinet

(tél. 03 82 83 65 55).

Hombourg-Budange : Marc

Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Hunting : Robert Weissmeyer

(tél. 03 82 50 15 63).

Inglange : Rose Rock

(tél. 03 82 56 88 99).

Kemlich : Jean-Nicolas

Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kerling-les-Sierck : Angelo

Sannipoli

(tél. 03 82 55 04 72).

Kirsch-les-Sierck :

Marie-Thérèse Lenninger

(tél. 03 82 83 62 06).

Kirschnaumen : Marie-Rose

Recoules

(tél. 03 82 83 35 21).

Kœnigsmacker : Philippe Even

(tél. 06 14 89 30 98).

Laumesfeld : Sylvain Hann

(tél. 03 82 56 99 06).

Launstroff : contacter la rédaction

(tél. 03 82 59 14 02).

Malling : Liliane Gillich

(tél. 03 82 50 41 67

ou 06 60 99 90 35) ;

liliane.gillich@gmail.com

Manderen : Jeannine Stremmer

(tél. 03 82 83 72 76).

Menskirch : Xavier Kilburger

(tél. 03 87 64 92 44).

Metzresche : Brigitte Lounissi

(tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz

(tél. 03 82 50 10 76).

Rémeling : Alexandra Schmitt

(tél. 03 82 56 13 75).

Rettel : Alfred Maret

(tél. 03 82 83 74 13).

Rettel (sport) : Armand Leidig

(tél. 03 82 83 80 60).

Ritzing : Martine Hourt

(tél. 03 82 83 32 62).

Rurange-les-Thionville :

Jean-Luc Massaro

(tél. 03 87 73 91 27

ou 06 80 23 78 89).

Sierck-les-Bains, Contz :

Gérard Parmentier

(tél. 03 82 83 72 71

ou 07 80 01 23 87) ;

gerardparmentier@sfr

Stuckange : Alain Jost

(tél. 03 82 56 89 50).

Waldweistroff : Denis Nieder-

corn (tél. 03 87 35 55 39

ou 06 76 49 24 50) ;

denisnieder@aol.com

Waldweistroff : Antoine Dihé

(tél. 03 82 83 35 55) ;

ad-57@orange.fr

DISTROFF

Nomination, médaille et recrue chez les pompiers

Les pompiers de Distroff ont fêté la Sainte-Barbe avec un peu de retard. L'occasion de féliciter ces bénévoles particuliers qui s'investissent tout au long de l'année pour les autres.

Décalée de quelques semaines dans l'attente de l'évolution de l'état de santé de l'enfant d'un couple de soldats du feu, la fête de la Sainte-Barbe des pompiers distroffois a pu se dérouler samedi.

Après les souhaits de bienvenue du président de l'amicale Didier Ehrhardt aux actifs, aux vétérans et à leurs conjoints, ainsi qu'à leurs invités au nombre desquels Yves Aschbacher, maire et président de la CCAM, les lieutenants Thierry Jacob, chef de centre du CIS et Jean-Paul Deratte, son adjoint, de l'adjoint-chef Laurent Weiten, chef de CI de Kédange et de pompiers d'Inglange et Metzervisse, l'adjoint Frédéric Thérêt a épinglé la médaille de vermeil au caporal-chef Nicolas Dibene pour vingt-cinq années de service actif.

Il a ensuite remis ses galons de caporal au sapeur Julien Mendès. « Une fierté pour moi car il est le premier soldat du feu que j'ai

recruté après ma prise de fonctions à Distroff ». Il a enfin présenté le caporal-chef Philippe Poinot qui vient grossir les rangs du CI local, après être passé par Yutz.

Le chef de centre a terminé son intervention par un hommage aux pompiers qui ont procédé à d'importants travaux de rénovation dans la caserne, à la coopération avec le CI d'Inglange pour des manœuvres conjointes et aux instructeurs du CIS pour le temps de formation consacré aux pompiers distroffois.

Yves Aschbacher a félicité les récipiendaires et l'ensemble des pompiers locaux, « des bénévoles un peu particuliers qui sont présents quand on a besoin d'eux, quel que soit le moment ». Thierry Jacob a conclu en soulignant la bonne entente entre les huit centres gérés par le CIS et l'engagement de nombreux pompiers pour assurer les permanences à la caserne du chef-lieu de canton.



La grande famille des pompiers distroffois s'est retrouvée pour fêter sainte Barbe, avec un peu de retard. Photo RL

ELZANGE

Garder le moral est important



Guy Soulet, le maire, a prononcé un discours positif et optimiste. Photo RL

Guy Soulet, maire d'Elzange, a présidé à la cérémonie des vœux dans la salle des fêtes où de nombreux habitants, représentants associatifs, enseignants, amis et voisins avaient pris place. Après une aubade par l'école de musique de Yutz, en hommage à son partenariat avec l'école Maginot, le maire a pris la parole pour dresser le bilan de l'action communale et donner quelques pistes pour l'avenir. « 2012 a été... Bon débarras ! Cette année n'a certes pas engendré la fin du monde, mais d'un point à l'autre de la planète, elle laissera surtout des mauvais souvenirs. Et chez nous ? Tout ce que nous avions prévu comme travaux en jan-

vier 2012 a été réalisé, et tout ceci sans nouvel emprunt ni augmentation des impôts locaux ! Mais il n'y a pas eu que des travaux. Nous avons vécu, à Elzange, des journées festives et de belles rencontres, tout ceci souvent grâce à nos associations. »

Pour 2013, la municipalité n'envisage pas de projets pharaoniques, mais affiche une volonté de poursuivre l'embellissement de la commune.

Il a conclu son intervention par un hommage à toutes celles et tous ceux qui « m'ont aidé dans ma délicate tâche de maire », les enjoignant « à agir, chacun à son niveau, afin d'inventer un monde nouveau, moins égoïste, plus solidaire ».

GUÉNANGE

Sept nouveaux employés

La cérémonie des vœux aux employés municipaux a été l'occasion pour le maire, Jean-Pierre La Vaullée, de distinguer deux d'entre eux qui ont obtenu la médaille d'honneur du travail. L'occasion aussi de souhaiter la bienvenue aux sept nouveaux arrivants, portant le nombre des fonctionnaires territoriaux à quatre-vingt-dix.

Bienvenue donc à : Fatiha Belgacem, adjoint administratif au centre social, Thomas Olsommer, gardien de police municipale, Nathalie Turin, référent famille au centre social, Amélie Flaga, puéricultrice au multi-accueil, Stéphanie Comtet, éducatrice de jeunes enfants au service périscolaire, Carmina Ettinger, agent spécialisé des écoles maternelles, Michèle Meurer, auxiliaire de puériculture au multi-accueil. Graziella Salvati a été recrutée en 1983 pour effectuer des rem-

placements et c'est en 1998 qu'elle a été embauchée à pleintemps comme agent spécialisé des écoles maternelles. À ce jour, elle est ASEM aux Primevères et agent technique à l'école primaire du Bois où elle participe également, le matin, à l'accueil des enfants du service périscolaire. Elle a obtenu la médaille d'honneur, argent, pour vingt années de service à temps complet.

Jean-Marc Moreau a été recruté le 1er janvier 1983 en qualité de garde champêtre pour épauler M. Vaillant qui n'allait pas tarder à profiter de sa retraite. Il est gardien de la paix en 1984 puis intégré en 1994 dans le cadre d'emplois des agents de police municipale en qualité de gardien principal. Il est actuellement brigadier, intégré dans la police municipale intercommunale. Il a eu droit à la médaille d'honneur, vermeil.



Mme Salvati et M. Moreau ont été couverts de fleurs, au propre comme au figuré, devant tous leurs collègues et les élus municipaux de Guénange. Photo RL

APACH

Les beaux sapins à la benne



Pour la cinquième année, l'association Orchival s'est mobilisée pour récupérer les sapins de Noël usagés. Un service rendu à la population d'Apach et des environs. Photo Armand FLOHR.

Samedi, l'association Orchival d'Apach s'est retrouvée sur le parking de coïtuage de la commune. Autour d'un vin chaud et d'une galette de pommes de terre, ils ont pris bien sûr le temps de discuter. Mais bien plus qu'un après-midi convivial, l'action avait pour objectif de permettre aux habitants de déposer leur sapin dans une benne.

« Souvent ils ne savent pas où le mettre. C'est encombrant et on ne peut pas les laisser sur le trottoir, encore moins les glisser dans la poubelle », rappelle Christian Irr, président d'Orchival.

Un service à la population

Au bout d'une heure de

présence, la benne était déjà bien remplie. « On s'en sort mieux que l'an dernier. C'est encourageant. C'est un service rendu à la population. Ce genre d'action est une tradition en Alsace. Les automobilistes sont venus essentiellement d'Apach mais aussi de Sierck. »

Une fois pleine, la benne sera transférée à la déchetterie de Rettel. « On n'a plus le droit de brûler les sapins », regrette Christian Irr. Pourtant ça les aurait bien réchauffés. À défaut de flammes, c'est le vin chaud qui a ravivé les bénévoles. C'est mieux que rien.

Prochain rendez-vous d'Orchival, le 2 février pour une séance de débroussaillage. Avis aux courageux.

BETTELAINVILLE

Collecte des sacs transparents

A compter de cette semaine, la collecte des sacs transparents s'effectuera à Bettelainville le lundi matin et non plus le mercredi.

BOUSSE

Assemblée des anciens de la centrale

L'Amicale des anciens de la centrale de Richemont tiendra son assemblée générale le mercredi 23 janvier, à 18 h, à la salle des fêtes de Bousse.

Collecte de sang aujourd'hui

Sous l'égide de l'EFS, l'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Guénange-Bousse-Bertrange organise une collecte de sang ce lundi 14 janvier, de 15 h 30 à 19 h, à la mairie de Bertrange-Imeldange.

Repas paroissial

Le conseil de fabrique et l'équipe paroissiale invitent la population de Bousse, de Rurange et de toute la communauté de paroisse à un repas le dimanche 3 février à midi à la salle des fêtes de Bousse.

L'apéritif sera offert. Le tarif est fixé à 22 € pour les adultes et plus de 12 ans. Un menu enfant sera proposé à 10 € pour les 4 à 12 ans, et gratuit pour les plus petits.

Le bénéfice de la journée servira à financer la suite des travaux de peinture intérieure de l'église de Bousse.

Une tombola sera organisée avec de nombreux lots à gagner.

Les inscriptions sont à prendre avant le 27 janvier au 03 87 73 03 97 ou 03 87 73 95 50 ou 03 87 73 99 30 ou auprès des autres membres du conseil de fabrique.

Des bulletins d'inscription seront également déposés à l'église et à la mairie.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Changements à la mairie

Désormais, les bureaux de la mairie de Kédange-sur-Canner seront ouverts au public le mardi (de 10h à 12h), le mercredi (de 14h à 17h), le jeudi (de 10h à 12h) et le vendredi (de 14h à 17h). Fermeture hebdomadaire le lundi.

LUTTANGE

Ramassage du tri

A compter de ce lundi 14 janvier, le ramassage de la collecte sélective se fera le lundi matin dans la commune de Luttange.

Repas du conseil de fabrique

Le conseil de fabrique luttangeois organise son repas annuel le dimanche 10 février, dans la salle du château.

Un menu au prix de 20 € par adulte et de 12 € par enfant de moins de 12 ans ou 13 € plat à emporter sera proposé. Boissons non comprises.

Reservation, avant le samedi 2 février, auprès de Marie-Jeanne Mazzolini (03 82 83 58 71) ; Marie-Joseph Liebaert (03 82 83 95 28) ; Jean-Claude Jung (03 82 83 92 21) ; Raymond Berthel (03 82 83 51 48) ou Myriam Klau (03 82 83 98 24).

A cette occasion, une tombola sera organisée avec de nombreux lots à gagner.

SERVICES

Permanences

Sierck-les-Bains : Restos du cœur, de 14 h à 16 h, au centre Restos situé dans l'ancien centre de secours, rue du Moulin.

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.